

608-109

608-111

HAMRON



- SE** Bruksanvisning för bilbatteri
- NO** Bruksanvisning for bilbatteri
- PL** Instrukcja obsługi akumulatora samochodowego
- EN** User Instructions for car battery

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2014-07-02

© Jula AB

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	6
UNDERHÅLL	6
NORSK	8
SIKKERHETSANVISNINGER	8
TEKNISKE DATA	9
BESKRIVELSE	10
VEDLIKEHOLD	10
POLSKI	12
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	12
DANE TECHNICZNE	13
OPIS	14
KONSERWACJA	14
ENGLISH	16
SAFETY INSTRUCTIONS	16
TECHNICAL DATA	17
DESCRIPTION	18
MAINTENANCE	18

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Batteriet levereras laddat.
- Bruka inte våld mot batteriterminalerna.
- Håll inte batteriet upp och ner.
- Batteriet får inte tappas eller utsättas för stötar.
- Metalltråd eller liknande får inte användas på batteriet – risk för kortslutning.
- Förvara batteriet oåtkomligt för barn.
- Använd inte batteriet till annat än som anges i bruksanvisningen.
- Batteriet får inte demonteras, skadas och utsättas för stötar eller hetta. Batteriet kan då läcka eller explodera.
- Batteriet får inte förstöras genom att kastas i vatten eller eld. Lämna uttjänt batteri till närmaste återvinningsstation.
- Batteriet får inte kortslutas.
- Om batteripaketets spänning är över 45 V ska isolerande handskar användas vid arbete med batteriet. Annars finns risk för elektrisk stöt.
- Luta dig inte över batteriets ovansida.
- Håll avstånd till batteriet vid mätning och eventuell reparation.
- Batteriet innehåller svavelsyra. Undvik att få svavelsyra på ögon, hud och kläder. Om du skulle få svavelsyra i ögonen ska de sköljas ordentligt med rent vatten. Kontakta omedelbart läkare.



Får EJ slängas bland hushållssopor.



Returpilar. Lämna uttjänt produkt för återvinning på anvisad plats.

TEKNISKA DATA

608109

Märkspänning	12 V
Märkkapacitet (20 timmar)	70 Ah
Reservkapacitet	120 min
Kallstart vid -18 °C	760 A
Våtvikt	Ca. 21,3 Kg
Längd	278 ± 2 mm
Bredd	175 ± 2 mm
Höjd	190 ± 2 mm
Syradensitet	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25 °C)
Poltyp	T2
Hölje	Svart plast
Lock	Röd plast
Handtag	Svart plast

608110

Märkspänning	12 V
Märkkapacitet (20 timmar)	80 Ah
Reservkapacitet	140 min
Kallstart vid -18 °C	800 A
Våtvikt	Ca. 24,0 Kg
Längd	315 ± 2 mm
Bredd	175 ± 2 mm
Höjd	190 ± 2 mm
Syradensitet	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25 °C)
Poltyp	T2
Hölje	Svart plast
Lock	Röd plast
Handtag	Svart plast

608111

Märkspänning	12 V
Märkkapacitet (20 timmar)	92 Ah
Reservkapacitet	160 min
Kallstart vid -18 °C	850 A
Våtvikt	Ca. 26,5 Kg
Längd	353 ± 2 mm
Bredd	175 ± 2 mm
Höjd	190 ± 2 mm
Syradensitet	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25 °C)
Poltyp	T2
Hölje	Svart plast
Lock	Röd plast
Handtag	Svart plast

BESKRIVNING

Egenskaper

- Innovativ AGM-teknik med högkomprimerad glasfiberseparator
- Ultraeffektiv kraft och lång PSoC-tid
- Senaste OE-tekniken för avancerade fordon med start/stopp-system
- Minst tre till fyra gånger så cyklingståligt och uppfyller behoven hos alla fordon med start/stopp-system och lyxbilar.
- Hög laddningsacceptans för att absorbera de stora strömtoppar som uppstår vid bromsenergiåtervinning.
- 100 % läckageskydd och 360° spillskydd
- Perfekt startspänning så att du kan lita på att motorn startar även när laddningen är låg
- Längre livslängd
- Helt underhållsfritt

UNDERHÅLL

Förvaring

- Om batteriet förvaras i ett utrymme med hög temperatur eller dålig ventilation kommer batteriets självurladdningen att öka. Förvara batteriet i ett välventilerat utrymme åtskilt från eld, värme etcetera.
- Om batteriet inte har använts på länge ska det laddas innan användning.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

	<p>Värna om miljön!</p> <p>Får ej slängas bland hushållssopor!</p> <p>Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.</p> <p>Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.</p>
---	--

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Batteriet leveres ladet.
- Ikke bruk makt på batteriterminalene.
- Ikke hold batteriet opp-ned
- Ikke slipp ned batteriet, eller utsett det for støt.
- Ikke bruk metalltråd eller lignende på batteriet – fare for kortslutning.
- Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk batteriet til noe annet enn det som angis i bruksanvisningen.
- Batteriet må ikke demonteres, skades og utsettes for støt eller varme. Da kan batteriet lekke eller eksplodere.
- Batteriet må ikke destrueres ved å kastes i vann eller ild. Lever inn utbrukt batteri til nærmeste gjenvinningsstasjon.
- Batteriet må ikke kortsluttes.
- Hvis batteripakkens spenning er over 45 V skal det brukes isolerende hansker ved arbeid med batteriet. Ellers er det en fare for elektrisk støt.
- Ikke len deg over batteriets overside.
- Hold avstand til batteriet ved måling og eventuell reparasjon.
- Batteriet inneholder svovelsyre. Unngå å få svovelsyre på øyne, hud og klær. Hvis du skulle få svovelsyre i øynene, må de skylles godt med rikelig rent vann. Oppsøk lege umiddelbart.



Må IKKE kastes i husholdningsavfallet.



Retur. Lever utbrukt produkt til gjenvinning på anvist plass.

TEKNISKE DATA

608109

Nominell spenning	12 V
Merkekapasitet (20 timer)	70 Ah
Reservekapasitet	120 min
Kaldstart ved -18 °C	760 A
Våtvekt	Ca. 21,3 kg
Lengde	278 ± 2 mm
Bredde	175 ± 2 mm
Høyde	190 ± 2 mm
Syretetthet	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25 °C)
Poltype	T2
Deksel	Svart plast
Lokk	Rød plast
Håndtak	Svart plast

608110

Nominell spenning	12 V
Merkekapasitet (20 timer)	80 Ah
Reservekapasitet	140 min
Kaldstart ved -18 °C	800 A
Våtvekt	Ca. 24,0 kg
Lengde	315 ± 2 mm
Bredde	175 ± 2 mm
Høyde	190 ± 2 mm
Syretetthet	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25 °C)
Poltype	T2
Deksel	Svart plast
Lokk	Rød plast
Håndtak	Svart plast

608111

Nominell spenning	12 V
Merkekapasitet (20 timer)	92 Ah
Reservekapasitet	160 min
Kaldstart ved -18 °C	850 A
Våtvekt	Ca. 26,5 kg
Lengde	353 ± 2 mm
Bredde	175 ± 2 mm
Høyde	190 ± 2 mm
Syretetthet	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25 °C)
Poltype	T2
Deksel	Svart plast
Lokk	Rød plast
Håndtak	Svart plast

BESKRIVELSE

Egenskaper

- Nyvinnende AGM-teknikk med høykomprimert glassfiberseparator
- Ultraeffektiv kraft og lang PSoC-tid
- Nyeste OE-teknikken for avansert kjøretøyer med start-/stopp-system
- Minst tre til fire ganger så sykleringsbestandig og oppfyller behovet hos alle kjøretøy med start-/stoppsystem og luksusbiler.
- Høy ladeakseptans for å absorbere de store strømtommene som oppstår ved bremsegjenvinning.
- 100 % lekkasjebeskyttelse og 360° beskyttelse mot søl
- Perfekt startspenning slik at du kan stole på at motoren starter selv når ladenivået er lavt.
- Lengre holdbarhet
- Helt vedlikeholdsfritt

VEDLIKEHOLD

Oppbevaring

- Hvis batteriet oppbevares på et sted med høy temperatur eller dårlig ventilasjon vil batteriets egenutladning øke. Oppbevar batteriet i et godt ventilert rom, atskilt fra flammer, varmet, osv.
- Hvis batteriet ikke har vært brukt på lenge, må det lades før bruk.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Akumulator dostarczany jest naładowany.
- Nie wywieraj siły na terminale akumulatora.
- Nie trzymaj akumulatora do góry nogami.
- Należy chronić akumulator przed upadkiem i wstrząsami.
- Do akumulatora nie należy używać metalowego drutu itp. – ryzyko zwarcia.
- Przechowuj akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj akumulatora w inny sposób, niż podano w instrukcji obsługi.
- Akumulatora nie należy demontować, uszkadzać ani narażać na wstrząsy lub ciepło. Może dojść do wycieku z akumulatora lub jego wybuchu.
- Nie należy niszczyć akumulatora, wrzucając go do wody lub ognia. Zużyty akumulator należy przekazać do najbliższego punktu zbiórki odpadów.
- Akumulatora nie należy zwierać.
- Jeżeli napięcie akumulatora wynosi powyżej 45 V, do jego obsługi należy używać rękawic izolacyjnych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie pochylaj się nad górną częścią akumulatora.
- Zachowuj odległość od akumulatora podczas pomiarów i ewentualnej naprawy.
- Akumulator zawiera kwas siarkowy. Nie dopuść, aby kwas siarkowy dostał się do oczu, na skórę lub ubranie. Jeżeli kwas dostanie się do oczu, należy je obficie przemyć czystą wodą. Natychmiast skontaktuj się z lekarzem.



Produktu NIE NALEŻY wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarczymi.



Symbol recyklingu. Zużyty produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu recyklingu.

DANE TECHNICZNE

608109

Napięcie znamionowe	12 V
Pojemność znamionowa (20 godzin)	70 Ah
Pojemność rezerwowa	120 min
Zimny start w temperaturze -18°C	760 A
Masa mokra	Ok. 21,3 kg
Długość	278 ± 2 mm
Szerokość	175 ± 2 mm
Wysokość	190 ± 2 mm
Gęstość kwasu	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25°C)
Rodzaj biegunów	T2
Obudowa	Tworzywo sztuczne w kolorze czarnym
Pokrywa	Tworzywo sztuczne w kolorze czerwonym
Uchwyt	Tworzywo sztuczne w kolorze czarnym

608110

Napięcie znamionowe	12 V
Pojemność znamionowa (20 godzin)	80 Ah
Pojemność rezerwowa	140 min
Zimny start w temperaturze -18°C	800 A
Masa mokra	Ok. 24,0 kg
Długość	315 ± 2 mm
Szerokość	175 ± 2 mm
Wysokość	190 ± 2 mm
Gęstość kwasu	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25°C)
Rodzaj biegunów	T2
Obudowa	Tworzywo sztuczne w kolorze czarnym
Pokrywa	Tworzywo sztuczne w kolorze czerwonym
Uchwyt	Tworzywo sztuczne w kolorze czarnym

608111

Napięcie znamionowe	12 V
Pojemność znamionowa (20 godzin)	92 Ah
Pojemność rezerwowa	160 min
Zimny start w temperaturze -18°C	850 A
Masa mokra	Ok. 26,5 kg
Długość	353 ± 2 mm
Szerokość	175 ± 2 mm
Wysokość	190 ± 2 mm
Gęstość kwasu	1,30 ± 0,015 g/cm ³ (25°C)
Rodzaj biegunów	T2
Obudowa	Tworzywo sztuczne w kolorze czarnym
Pokrywa	Tworzywo sztuczne w kolorze czerwonym
Uchwyt	Tworzywo sztuczne w kolorze czarnym

OPIS**Właściwości**

- Innowacyjna technologia AGM ze skompresowanym separatorem z włókna szklanego
- Bardzo wysoka wydajność mocy i długi czas pracy w trybie PSoC
- Najnowsza technologia OE do nowoczesnych pojazdów z systemem start-stop
- Charakteryzuje się co najmniej potrójnie lub czterokrotnie zwiększoną trwałością cykliczną, a ponadto spełnia potrzeby wszystkich pojazdów wyposażonych w system start-stop, a także samochodów luksusowych.
- Dzięki wysokiej akceptacji ładowania możliwe jest przyjęcie dodatkowej energii uzyskanej z procesu hamowania.
- 100% ochrony przed nieszczelnością oraz 360° ochrony przed przepiętniem
- Idealne napięcie startowe, dzięki któremu będziesz mieć pewność, że silnik uruchomi się nawet w przypadku niskiego poziomu naładowania
- Przedłużona żywotność
- Całkowicie bezobsługowy

KONSERWACJA**Przechowywanie**

- Jeżeli akumulator jest przechowywany w pomieszczeniu o wysokiej temperaturze lub słabej wentylacji, proces samorozładowywania będzie przyspieszony. Przechowuj akumulator w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od ognia, ciepła itp.
- Jeżeli akumulator nie był przez dłuższy czas używany, należy go doładować przez ponownym użyciem.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

- The battery is delivered fully charged.
- Do not use force on the battery terminals.
- Do not turn the battery upside down.
- Do not drop the battery or subject it to impact.
- Metal wires, etc. may not be used on the battery - there is a risk it will short-circuit.
- Store the battery out of the reach of children.
- Do not use the battery for any other purpose than that stated in the operating instructions.
- The battery may not be taken apart, damaged or exposed to extreme impact or heat. This may cause the battery to leak or explode.
- Do not dispose of the battery by throwing it into water or fire. Dispose of spent batteries at your closest recycling centre.
- Do not short-circuit the battery.
- If the battery pack's voltage exceeds 45 V, insulating gloves must be worn when working with the battery. Otherwise, there is a risk of an electric shock.
- Do not lean across the top of the battery.
- Keep clear of the battery during readings and any repair work.
- The battery contains sulphuric acid. Avoid getting sulphuric acid in your eyes or on your skin and clothing. If you should get sulphuric acid in your eyes, rinse them thoroughly with clean water. Immediately contact a doctor.



DO NOT dispose of in household refuse.



Recycling arrows. Dispose of spent batteries in the designated area at a recycling centre.

TECHNICAL DATA

608109

Nominal Voltage	12 V
Nominal Capacity (20 hrs)	70 Ah
Reserve Capacity	120 min
Cold Start at -18°C	760 A
Wet Weight	Approx. 21.3 kg
Length	278 ± 2 mm
Width	175 ± 2 mm
Height	190 ± 2 mm
Acid Density	1.30 ± 0.015 g/cm ³ (25°C)
Terminal Type	T2
Case	Black plastic
Cover	Red plastic
Handle	Black plastic

608110

Nominal Voltage	12 V
Nominal Capacity (20 hrs)	80 Ah
Reserve Capacity	140 min
Cold Start at -18°C	800 A
Wet Weight	Approx. 24.0 kg
Length	315 ± 2 mm
Width	175 ± 2 mm
Height	190 ± 2 mm
Acid Density	1.30 ± 0.015 g/cm ³ (25°C)
Terminal Type	T2
Case	Black plastic
Cover	Red plastic
Handle	Black plastic

608110

Nominal Voltage	12 V
Nominal Capacity (20 hrs)	92 Ah
Reserve Capacity	160 min
Cold Start at -18°C	850 A
Wet Weight	Approx. 26.5 kg
Length	353 ± 2 mm
Width	175 ± 2 mm
Height	190 ± 2 mm
Acid Density	1.30 ± 0.015 g/cm ³ (25°C)
Terminal Type	T2
Case	Black plastic
Cover	Red plastic
Handle	Black plastic

DESCRIPTION

Features:


- Innovative AGM technology (Absorbent Glass Mat) with high compression separator.
- Super High Power and Long PSOC Life
- Latest OE technology for advanced Start-Stop vehicles
- At least three to four times more cycle life and can meet the requirement of all Start-Stop vehicles and high-end luxury vehicles.
- High charging acceptance for absorbing large surges of electrical energy generated via brake energy recuperation.
- 100% leak-proof and spill-proof to 360°
- Excellent starting power, so you can rely on the engine starting even at a low state of charge
- Longer lifespan
- Totally maintenance-free

MAINTENANCE

Storage

- If the battery is stored in an area with high temperatures or poor ventilation, the battery's discharge rate will increase. Store the battery in an area with good ventilation and is shielded from fire, heat, etc.
- If the battery has not been used in a long time, it should be charged before use.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

	<p>Care for the environment! Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.</p>
---	--